emotion of sauna.

Instructions de montage et mode d'emploi
Manual

34. A

43. F

43. FN

45. GS

EURO ESW

MADE IN GERMANY

F

IPx4

AR56

Druck Nr. 29341561 / -44..06

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acquérir un appareil de haute valeur technologique avec lequel vous passerez de longues années de plaisirs en séances de sauna. Cet appareil de chauffage pour sauna a été construit selon les normes de sécurités européennes actuelles, testé et fabriqué dans nos usines selon les normes de qualité EN DIN ISO 9001.

Pour votre information, ces instructions de montage et ce mode d'emplois détaillés ont été spécialement prévues à votre effet. Faite particulièrement attention aux **indications importantes** ainsi qu'aux indications données pour le raccordement électrique de votre appareil.

Nous vous souhaitons que vous passiez de nombreuses heures de détentes avec vos séances de sauna.

Contrôlez en premier lieu que le poêle à sauna vous est parvenu intact. En cas de dommages dû au transport, adressez-vous à l'expéditeur ou à la société qui vous a livré l'appareil.

Doivent être compris à la livraison:

1 poêle à sauna

1 sachet d'accessoires comprenant
- 1 câble de raccordement PG 16
- 3 vis Parker B 4,2 x 9,5
- 4 vis en bois

1 ensemble de pierre à sauna dans 1 sac en toile à part

Indications importantes

Faite attention que vous n'atteignez un climat optimal dans votre sauna (avec les entrées et sorties d'air) que lorsque le poêle à sauna et l'appareil de commande sont accordés l'un sur l'autre.

Faites attention aux informations données par votre fournisseur du sauna.

L'appareil de chauffage pour sauna réchauffe votre cabine de sauna grâce au réchauffement convectoriel de l'air. L'air froid est aspiré par l'ouverture d'arrivée d'air et réchauffe, puis monte vers le haut (convection) et va effectuer un roulement dans la cabine. Une partie de l'air utilisé sera évacuer hors de la cabine par l'ouverture de sortie d'air.

Le résultat est la production du climat typique d'un sauna, c'est -à-dire que la température directement sous le plafond de votre sauna atteindra environ 110° C et au niveau du sol une température d'environ 30-40° C. Pour cela, il n'est pas normal quand par exemple le détecteur du poêle à sauna interrompt le réchauffement à 110° C et que le thermomètre qui est situé à 20-25 cm sous le plafond du sauna indique seulement une température de 85° C. Normalement la température doit atteindre au niveau du banc supérieur une température comprise entre 80 et 90° C.

Faites attention que les indications données pour la mise en place et l'usage du détecteur et du limiteur de température soient respectées pour leur disposition étant donné la haute température dégagée par le poêle à sauna.

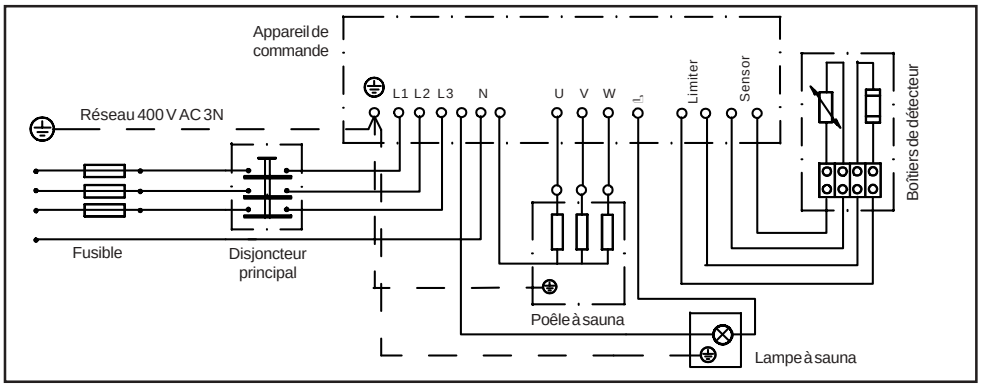
A la première mise en marche, il peut se diffuser une légère odeur au travers de l'agent moteur dû au processus de fabrication. Après cette observation, aérez votre cabine de sauna avant de reprendre votre séance.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Exemple de raccordement électrique d'un sauna

Attention! Que la ligne neutre N soit toujours branché.



Indications importantes

Un montage incorrect du poêle à sauna peut entraîner un risque d'incendie! Veuillez lire attentivement ces instructions de montage. Faite attention surtout aux mesures données et aux indications suivantes:

- Le poêle à sauna est prévu pour un branchement avec une tension de 400 V 3N AC.
- Le montage, le branchement, l'organisation et les dispositifs électriques ne doivent être effectué que par un professionnel. Ci-suit les mesures de sécurités qui ont été prisent en compte suivant VDE 0100 v. §49 DA/ 6 et VDE 0100 partie 703/2006-2
- Le poêle à sauna et l'appareil de commande ne doivent être monté que si la cabine a sauna est convenable, c'est-à-dire si elle est composé de matériaux pauvres en résines et non-traités (par exemple du sapin nordique).
- La hauteur moyenne a l'intérieur de la cabine doit être de 1,90 m.
- Un seul poêle à sauna doit être monté dans la cabine avec la puissance de chauffage adapté (voir tableau 2).
- Dans toute la cabine de sauna doivent être prévues des persiennes et des fentes d'aération d'air. Les persiennes doivent toujours se situer sous le poêle à sauna approximativement à 5 ou 10 cm au-dessus du sol. Les dimensions moyennes des persiennes et des fentes d'aérations d'air sont données dans le tableau.
- Les ventilations doivent toujours être placées diagonalement par rapport au poêle a sauna, et ne doivent pas être fermées. Prière de respecter les instructiona de votre fournisseur du sauna.
- Pour le réglage respectif du régulateur et du poêle à sauna est utilisé un appareil de commande dont les indications sont données ultérieurement. La place convenable pour cet appareil est le mur extérieur de la cabine de sauna. Le boîtier du détecteur de celui-ci doit être monté sur le mur intérieur de la cabine comme indique dans ce manuel.
- Attention qu'aucune serviette ou quelque autre chose ne se mette en contact avec le compartiment des pierres à sauna et pourrait ainsi représenter un danger d'incendie.
- Vérifiez avant toute mise en marche qu'aucun objet ne repose sur le poêle à sauna.
- **Attention** en effet, pendant la marche de l'appareil à très haute température, celui-ci peut entraîner la combustion de tout objet en contact avec lui.
- Le poêle à sauna n'est pas destiné à l'installation ou l'aménagement d'une niche, sous un banc ou une sous-pente de toit.
- Ne pas mettre en marche le poêle si les aérations sont fermées.
- L'éclairage dans la cabine doit avoir une installation correspondante aux conditions d'utilisation : donc doivent être protégé contre les éclaboussures d'eau et être adapté à des températures avoisinantes 140. C'est pourquoi ne doivent être installées que des lampes de 40 Watt maximum (certifiées VDE*) en liaison avec le poêle à sauna.
- **L'organisation du sauna (poêle à sauna, appareil de commande, éclairage, etc.) doit être effectuée uniquement par un électricien local autorisé ainsi que pour la connexion au réseau.** Tous les câbles à l'intérieur du sauna doivent être adaptés à des températures avoisinantes 140 °C. Une ligne en silicone est adéquate. Les câbles mono conducteurs de lignes électriques doivent être protégés au moyen de tubes métalliques souples. Le diamètre moyen en coupe transversale de la ligne électrique ainsi que la grandeur de la cabine de sauna sont donnés dans le tableau.
- Lors du montage du sauna il faut faire attention aussi que la distance perpendiculaire entre le bord supérieur du sauna et le plafond du sauna soit d'au moins de 90 cm. La distance horizontale (latérale) entre la poêle et le mur de la cabine est différente suivant le type de sauna, aussi il faut vous référer aux dimensions données sur les illustrations. La distance entre le bord inférieur du sauna et le sol doit faire au moins 18 cm. Pour les poêles à sauna sur pied, la hauteur correspond à la hauteur du socle. Cependant il fut prendre garde à ce que le sol ne soit pas fait en matériaux facilement inflammables (bois, revêtement synthétique du sol). Le plus adéquat pour un sauna est un sol en carrelage céramique.
- Pour la distance du poêle entre le grillage de securité resp. la banque et d'autres matériaux inflammables, suivez les mesures du poêle à sauna correspondant. La hauteur du grillage de sécurité doit correspondre à peu près à la hauteur du poêle de devant.

Puissance de raccordement en KW	Dimensions moyennes des aérations et des ventilations en cm
4,5	35 x 3
6,0	35 x 4
7,5	35 x 5
9,0	35 x 6

Tableau 1

Puissance de raccordement en KW	Adaptée pour taille de cabine en m³	Diamètre minimal de la ligne de raccordement en mm² (ligne en cuivre) Raccordement au courant triphasé 380-400 V AC 3N		
		Câble conducteur du réseau au boîtier de commande	Câble de raccordement du poêle au boîtier de commande	Puissances des fusibles en A
4,5	4 - 6	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
6,0	6 - 10	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
7,5	8 - 12	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
9,0	10 - 14	5 x 2,5	5 x 1,5	3 x 16
12,0	14 - 18	5 x 4	2 St. 5 x 1,5	3 x 25

Tableau 2

Raccordement électrique au boîtier de commande

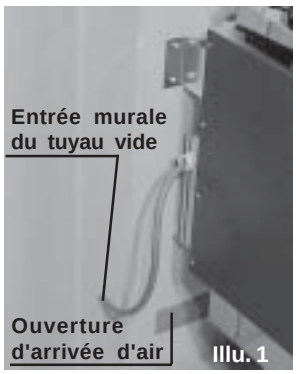
Ce travail peut être fait par votre électricien sans autres explications et selon les schémas de raccordements ci-données et suivant les schémas de connexions propres à chaque appareil de commande.

Faite attention que la ligne électrique de prise à la terre installé ne soit pas visible sur le mur intérieur de la cabine. Dans la plupart des cabines de sauna les ouvertures d'arrivé d'air et des tuyaux vides pour les câbles sont déjà encastrés.

Dans le cas ou aucun tuyau vide se trouve dans le mur de votre cabine, forez un trou d'environ 10-12 mm de diamètre au niveau de la sortie du câble du poêle à sauna. Passez le câble jusqu'a l'extérieur de la cabine et suffisamment pour atteindre l'appareil de commande.

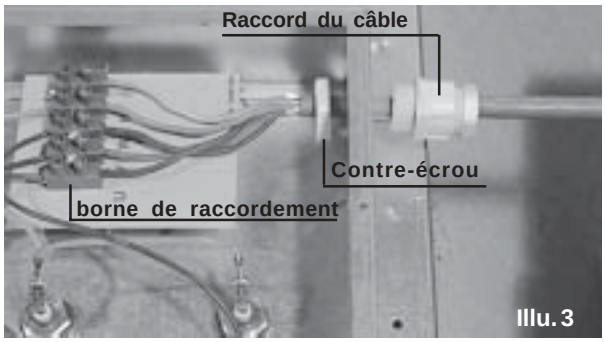
A l'extérieur de la cabine le câble doit (comme tous les autres câbles de raccordement, de liaison au réseau et d'éclairage de la cabine) être protégé de tout dommage par exemple en déplaçant le tuyau de l'installation ou en le mettant dans une baguette pour câble.

Exemple, Poêle à sauna 34 A:



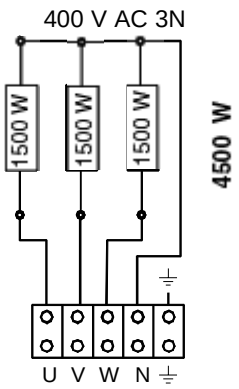
Illu. 1

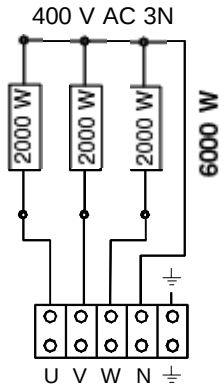
Illu. 2

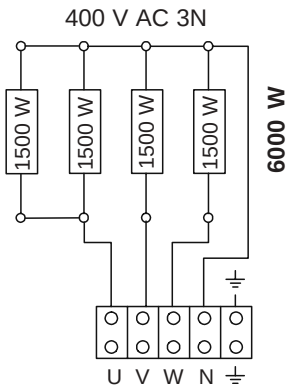


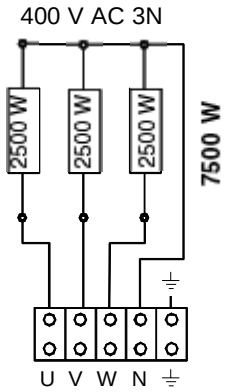
Illu. 3

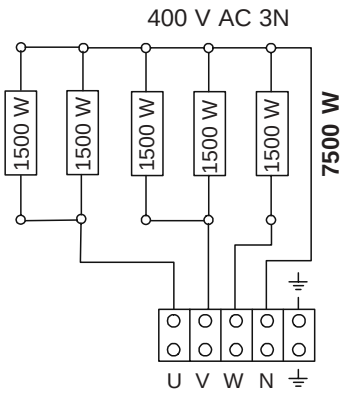
Schéma de raccordement pour poêle à sauna











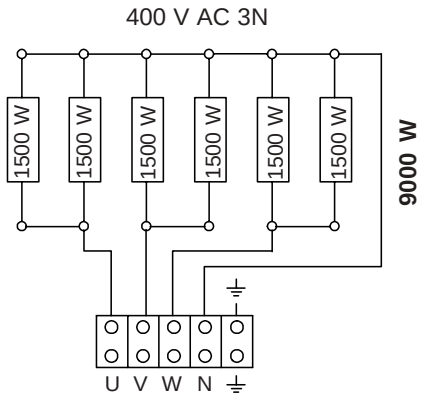
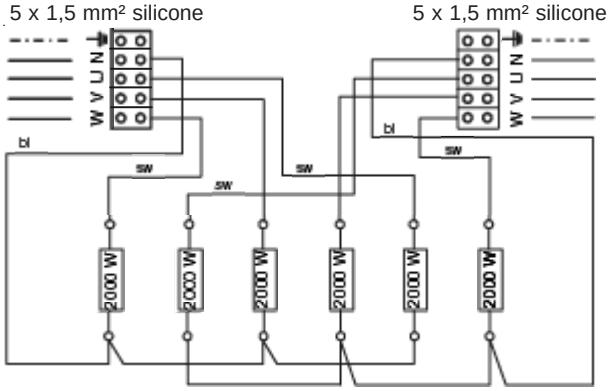


Schéma de raccordement pour 12 kW Euro et Euro-Danarium

Câble de raccordement au boîtier de commande
5 x 1,5 mm² silicone

Câble de raccordement au boîtier de puissance
5 x 1,5 mm² silicone



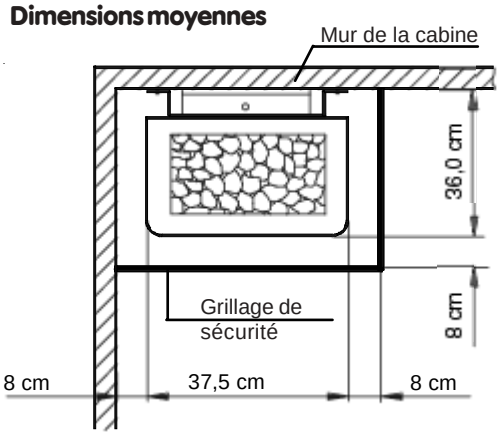
Montage 34 A - Poêle mural

Poêle à saunaType 34 A

Données techniques

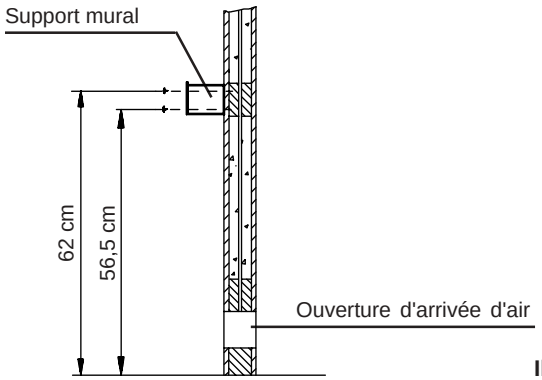
Tension: 400 V AC 3N 50 Hz
Puissance absorbée: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0 kW d'après le modèle
Hauteur: 730 mm avec 180 mm de hauteur par rapport au sol
Largeur: 375 mm, Profondeur: 360 mm
Poids des pierres de remplissages: 15 kg
Courant de dérivation max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage
Poêle à sauna pour usage dans un sauna familiale
L'appareil de chauffage pour sauna est certifié VDE avec les appareils de commandes type ECON A1, ECON A2, ECON H2, EMOTEC B 6000, EMOTEC DC 9000 or EMOTEC HCS 9003

Dimensions moyennes

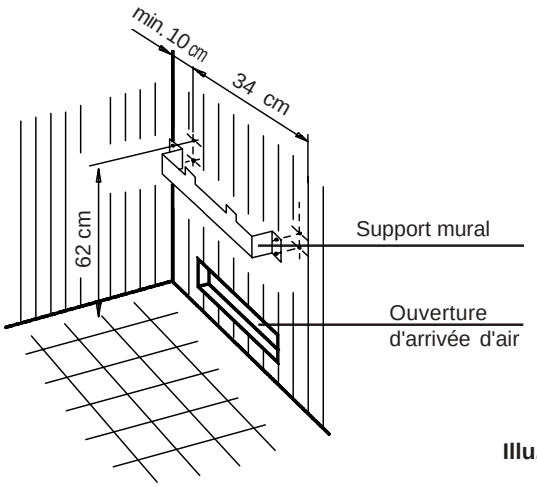


Illu. 4

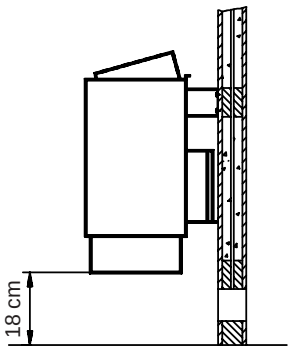
1. Le support mural du poîle à sauna doit être centré par rapport à l'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué. (illustrations 5 et 6).
2. L' ensemble du raccordement électrique doit correspondre au schéma de connexion. Un schéma se situe aussi sur la face intérieure du boîtier du câble de raccordement.
3. Le boîtier de jonction doit être fermé avec son couvercle. Employez pour cela 2 vis Parker.
4. L' appareil de sauna doit être accroché au support mural grâce à la fente se situant sur sa paroi arrière. Il faut aussi mettre un " écarteur ". (illustration 7)
5. Pour plus de sécurité vissez au moyen de vis Parker le bord du poêle à sauna avec le support mural. (illustration 8)



Illu. 5



Illu. 6



Illu. 7

Illu.8

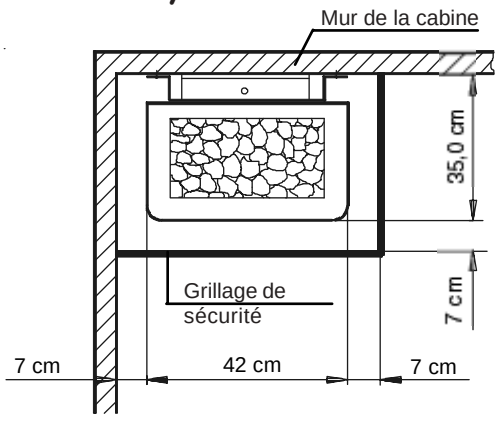
Montage 43 F - Poêle sur pied

Poêle à sauna Type 43 F

Données techniques

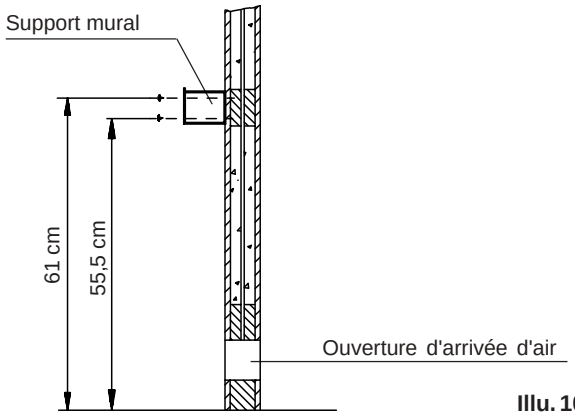
Tension: 400 V AC 3N 50 Hz
Puissance absorbée: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0 kW d'après le modèle
Hauteur: 710 mm, Largeur: 420 mm, Profondeur : 360 mm
Poids des pierres de remplissages : 15 kg
Courant de dérivation: max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage
Poêle à sauna pour usage dans un sauna familiale
L'appareil de chauffage pour sauna est certifié VDE avec les appareils de commandes type EMOTEC B 6000, EMOTEC DC 9000 or EMOTEC HCS 9003

Dimensions moyennes

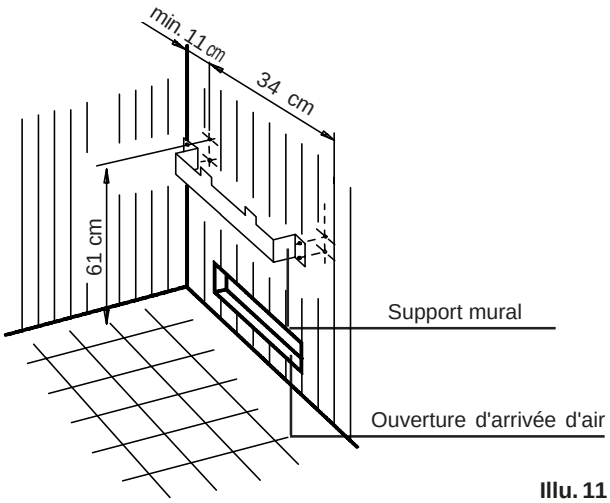


Illu. 9

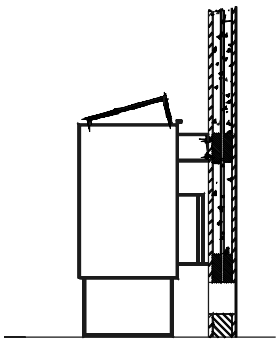
1. Le support mural du poêle à sauna doit être centré par rapport à l'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué (illustrations 10 et 11).
2. L 'ensemble du raccordement électrique doit correspondre au schéma de connexion. Un schéma se situe aussi sur la face intérieure du boîtier du câble de raccordement.
3. Le boîtier de jonction doit être fermé avec son couvercle. Employez pour cela 2 vis Parker (illu. 2).
4. L 'appareil de sauna doit être accroché au support mural grâce à la fente se situant sur sa paroi arrière. Il faut aussi mettre un "écarteur" (illustration 12)
5. Pour plus de sécurié vissez au moyen de vis Parker le bord du poêle à sauna avec le support mural (illustration 13).



Illu. 10



Illu. 11



Illu. 12

Illu.13

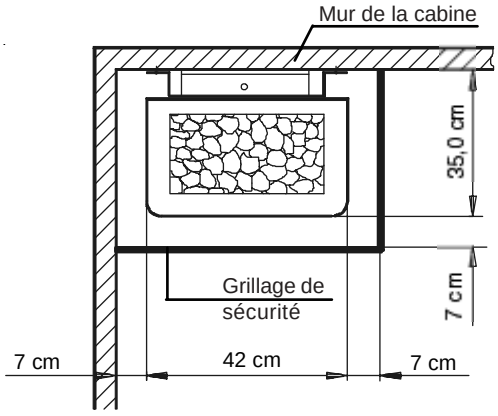
Montage 43 FN - Poêle sur pied

Poêle à sauna Type 43 FN

Données techniques

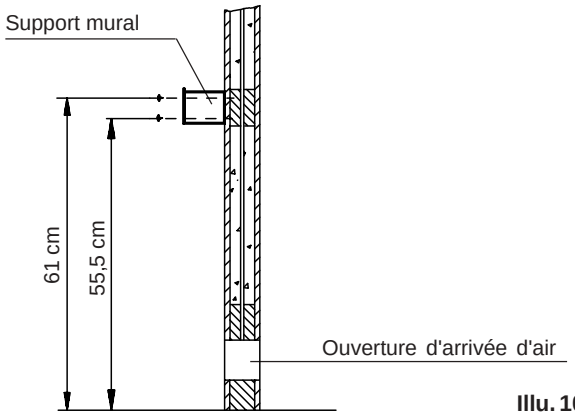
Tension: 400 V AC 3N 50 Hz
Puissance absorbée: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0 kW d'après le modèle
Hauteur: 710 mm, Largeur: 420 mm, Profondeur : 360 mm
Poids des pierres de remplissages : 15 kg
Courant de dérivation: max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage
Poêle à sauna pour usage dans un sauna familiale
L'appareil de chauffage pour sauna est certifié VDE avec les appareils de commandes type EMOTEC B 6000, EMOTEC DC 9000 or EMOTEC HCS 9003

Dimensions moyennes

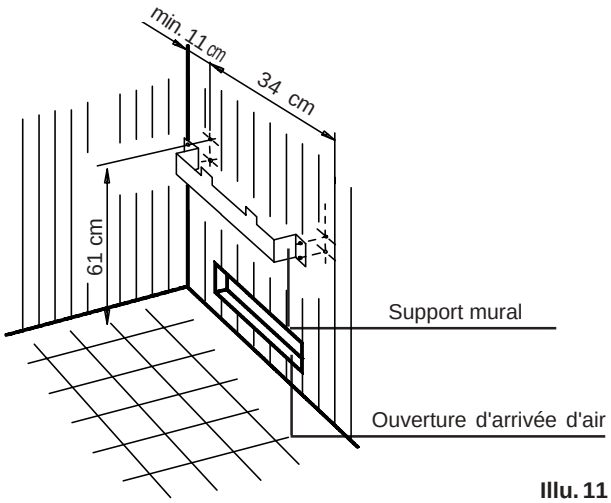


Illu. 9

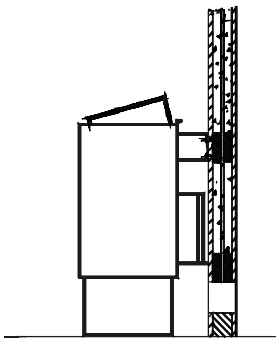
1. Le support mural du poêle à sauna doit être centré par rapport à l'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué (illustrations 10 et 11).
2. L 'ensemble du raccordement électrique doit correspondre au schéma de connexion. Un schéma se situe aussi sur la face intérieure du boîtier du câble de raccordement.
3. Le boîtier de jonction doit être fermé avec son couvercle. Employez pour cela 2 vis Parker (illu. 2).
4. L 'appareil de sauna doit être accroché au support mural grâce à la fente se situant sur sa paroi arrière. Il faut aussi mettre un "écarteur" (illustration 12)
5. Pour plus de sécurié vissez au moyen de vis Parker le bord du poêle à sauna avec le support mural (illustration 13).



Illu. 10



Illu. 11



Illu. 12

Illu.13

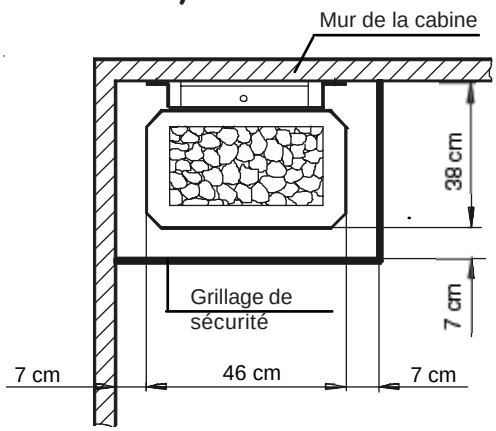
Montage 45 GS - Standofen

Poêle à sauna Type 45 GS

Données techniques

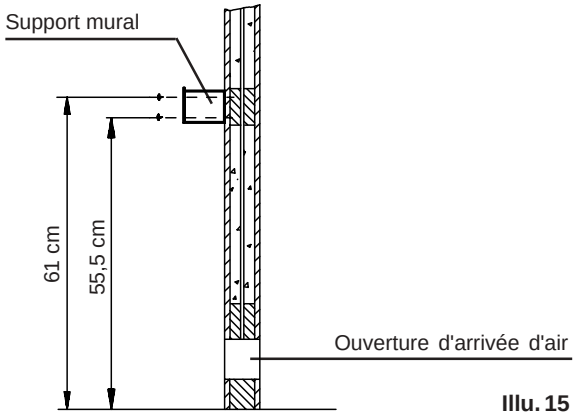
Tension: 400 V AC 3N 50 Hz
Puissance absorbée: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0 kW d'après le modèle
Hauteur: 740 mm, Largeur: 460 mm, Profondeur : 380 mm
Poids des pierres de remplissages: 15 kg
Courant de dérivation: max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage
Poêle à sauna pour usage dans un sauna familiale
L'appareil de chauffage pour sauna est certifié VDE avec les appareils de commandes type EMOTEC B 6000, EMOTEC DC 9000 or EMOTEC HCS 9003

Dimensions moyennes

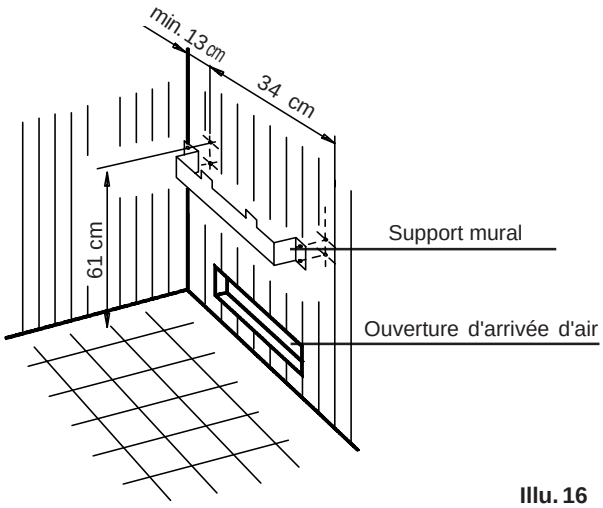


Illu. 14

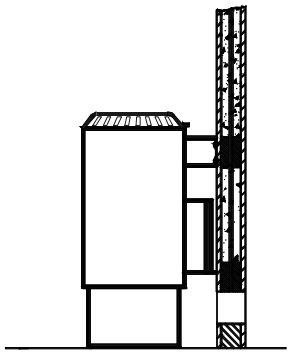
1. Le support mural du poêle à sauna doit être centré par rapport à l'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué (illustrations 15 et 16).
2. L 'ensemble du raccordement électrique doit correspondre au schéma de connexion. Un schéma se situe aussi sur la face intérieure du boîtier du câble de raccordement.
3. Le boîtier de jonction doit être fermé avec son couvercle. Employez pour cela 2 vis Parker (illu. 2).
4. L 'appareil de sauna doit être accroché au support mural grâce à la fente se situant sur sa paroi arrière. Il faut aussi mettre un "écarteur" (illustration 17)
5. Pour plus de sécurié vissez au moyen de vis Parker le bord du poêle à sauna avec le support mural (illustration 18).



Illu. 15



Illu. 16



Illu. 17

Illu.18

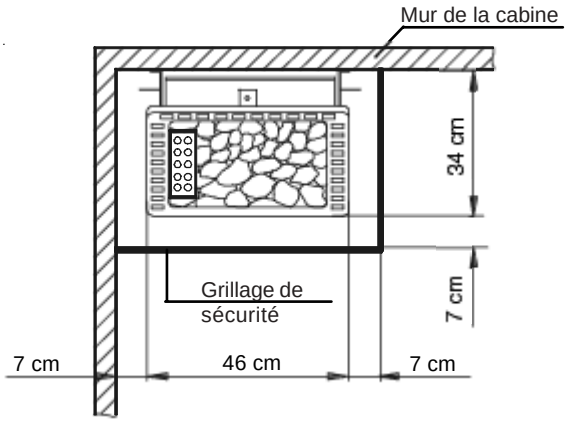
Montage EURO ESW - Poêle Mural

Poêle à sauna Type EURO

Données techniques

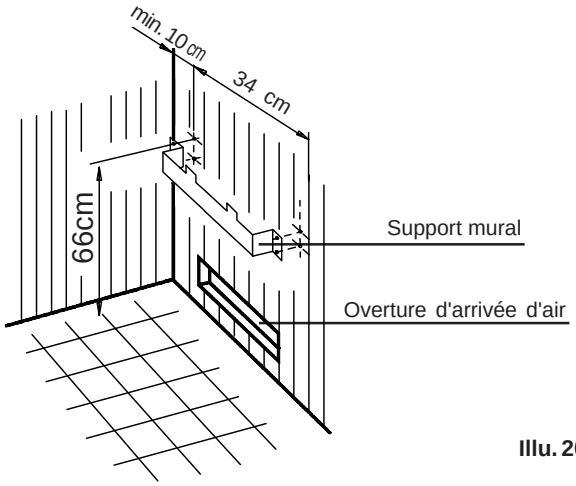
Tension: 400 V AC 3N 50 Hz
Puissance absorbée: 4,5; 6,0; 7,5; 9,0; 12,0 kW d'après le modèle
Hauteur: 800 mm, Largeur : 460 mm, Profondeur : 350 mm
Poids des pierres de remplissages: 15 kg
Courant de dérivation max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage
Poêle à sauna pour usage familiale ou dans un hôtel.
L 'appareil de chauffage pour sauna est certifié VDE jusque 9 k W avec les appareils de commandes type ECON A1, ECON A2, ECON H2, EMOTEC DC 9000 or EMOTEC HCS 9003 Pour 12 kW ils le sont avec un disjoncteur.

Dimensions moyennes

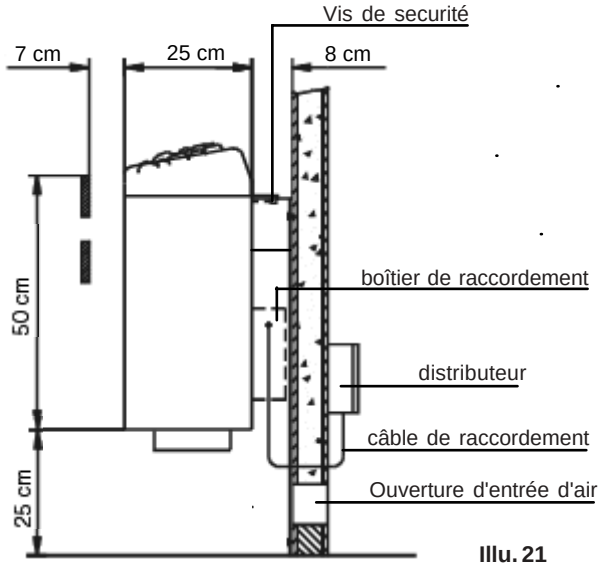


Montage du Poêle Mural

1. Le support mural du poêle à sauna doit être centré par rapport àl'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué. (illustration 20 et 21). Ici prenez garde que l'intervalle entre le poêle à sauna et le mur de la cabine soit d'au moins 7 cm.
2. L'ensemble du raccordement électrique doit correspondre au schéma de connexion. Un schéma se situe aussi sur la face intérieure du boîtier du câble de raccordement.
3. Le boîtier de jonction doit être fermé avec son convercle.
4. L'appareil de sauna doit être accroché au support mural grâce à la griffe se situant sur sa paroi arrière.



Illu. 20



Illu. 21

Montage du poêle au sol (avec accessoires Références Articles 907710)

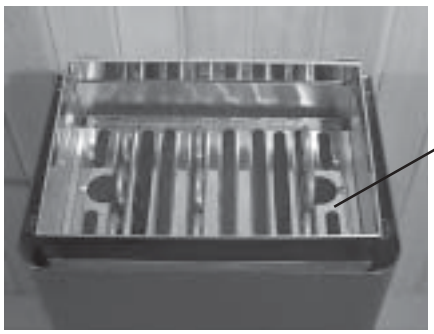
1. Les 4 pièces composantes le pied du poêle doivent être assemblées et fixées à la partie inférieure du poêle à sauna. Les 2 fixations d' angles doivent être fixées sur la partie arrière du poêle à sauna grâce à deux vis.
2. Le poêle à sauna doit être centré par rapport à l'ouverture d'air et fixé solidement au mur de la cabine avec les vis en contre-plaqué en respectant les distances de sécurité.

Les pierres à sauna

Les pierres à sauna sont des produits naturels. Vérifiez que les pierres sont de la même proportion en moyenne. Les pierres à sauna peuvent être attaquer par la forte concentration d'humidité et au fil du temps se décomposer. Adressez-vous dans ce cas à votre fournisseur du sauna.

Les pierres livrées avec votre poêle à sauna doivent être lavées soigneusement à l' eau claire et disposée dans le support prévu de manière à ce que le courant de convection de l'air puisse circuler librement entre les pierres (illustrations 22 et 23). La quantité de pierre suffit pour créer une vaporisation adéquate, à compter environ 10 cl d'eau pour chaque m^3 de volume de la cabine. Attendez toujours environ 10 min entre chaque "infusion". Après les pierres doivent de nouveau se réchauffer suffisamment.

N'ajouter jamais à l'eau d'huiles parfumées et n'utiliser jamais d'alcool ou de concentré non- dilué. Attention! Risque d'incendie.



Illu. 22

Illu. 23

FAITE TRES ATTENTION !

Il ne faut pas que les pierres soient entassées dans le support mais disposé grossièrement, ainsi les intervalles entre les pierres permettent un passage fluide de l'air chaud.

Entretien

Tous les poêles à sauna sont pauvres en matériaux corrosifs. Si vous voulez de longues années de plaisirs avec votre poêle à sauna, il vous faut l' entretenir. Ainsi il faut que vous fassiez attention que les ouvertures d'arrivée d'air et de sortie d'air soient toujours libres. Celles-ci peuvent être facilement bouché par des poussières et des moutons de poussières conduisant ainsi à la réduction de la convection de l'air et la diminution de la température.

Au besoin nettoyer l'appareil à froid. Si vous constatez éventuellement des défauts ou des traces d'usures, adressez-vous à votre revendeur de sauna ou directement à l 'usine de production.

Au cas ou vous ne vous serviriez pas de votre sauna pendant une période conséquente, vérifier avant toute nouvelle mise en marche qu' aucune serviette ou quelconque autre objet ne repose sur le poêle ou le vaporisateur.

Pour le branchement de poêles à sauna, il faut respecter les mesures de sécurités suivant DIN VDE 0100 partie 703 !

Cette norme déclare dans sa nouvelle édition qui est valable depuis Juin 1992, sous modifications paragraphe (f); citation:

On a laissé tomber la demande de déclencheurs par courant de défaut pour outillage industriel de la classe de protection 1 alternativement à la tension faible de protection.

La norme EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1 de Janvier 2001 dit le suivant dans l'article 13; citation:

Le courant de fuite à la température de service ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

- *pour les appareils de chauffage stationaires de la classe de protection 1 ce sont 0,75 mA; ou 0,75 mA à chaque KW de consommation de courant de l'appareil dépendant de la valeur la plus haute avec une valeur limitée à 5 mA.*

Au cas où on a prévu l'installation d'un déclencheur par courant de défaut, il faut faire attention à ce que aucun autre appareil soit protecté par le même déclencheur par courant de défaut.

En raison du niveau technologique actuel, les résistances de chauffage ne peuvent être fabriquées sans que l'air ambiant ne les rende humide. Ceci peut provoquer un courant de défaut instantanément élevé lors du chauffage.

Si le disjoncteur de protection déclenche à la mise en marche, il sera nécessaire de vérifier l'installation électrique encore une fois.

Il est également possible que le remplissage d'oxyde de magnésium dans les éléments de chauffage s'est enrichi d'humidité de l'air ambiant et en réchauffant cela provoque le déclenchement du disjoncteur de protection. Il ne s'agit pas d'une faute du fabricant mais d'un procédé physique.

Dans ce cas, vous devez faire contrôler votre poêle à sauna par un professionnel qui va surveiller le déroulement du chauffage et à l'occasion de quoi le fil de protection sera débranché. Après environ 10 min., l'humidité sur la résistance électrique sera éliminée. N'oubliez pas de raccorder de nouveau votre poêle à sauna avec le fil de protection !

Si vous ne vous servez pas de votre poêle à sauna pendant une période assez longue, nous vous recommandons le chauffage une fois toutes les 6 semaines pour éviter une trop forte concentration d'humidité sur les résistances.

L'électricien autorisé est responsable du raccordement correct du poêle à sauna et de ce fait, le fabricant ne prend pas la responsabilité !

Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation public et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute prétention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La prétention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de prétention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.
L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.
Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas
Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur.
Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

Attention!

Cher client,
selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager authorisé.
Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.

Adresse de service:
EOS-Werke Günther GmbH
Adolf-Weiß-Straße 43
35759 Driedorf, Germany
Tel. +49 (0)2775 82-240
Fax +49 (0)2775 82-455
servicecenter@eos-werke.de
www.eos-werke.de